

L'éthique en santé publique pour les pratiques de santé publique

Université de Waterloo PHS 601 - Foundations of Public Health |
20 août 2018

Michael Keeling
Centre de collaboration nationale sur
les politiques publiques et la santé



Centre de collaboration nationale
sur les politiques publiques et la santé
National Collaborating Centre
for Healthy Public Policy

Institut national
de santé publique 
Québec 

Déclaration de conflits d'intérêts réels ou potentiels

Conférencier
Michael Keeling



Je n'ai aucun conflit d'intérêt réel ou potentiel en lien avec le contenu de cette présentation

Remerciements : une grande partie du matériel de cette présentation a été élaboré avec Olivier Bellefleur, du CCNPPS.

Les Centres de collaboration nationale en santé publique




NATIONAL COLLABORATING CENTRE
FOR ABORIGINAL HEALTH
CENTRE DE COLLABORATION NATIONALE
DE LA SANTÉ AUTOCHTONE
Prince George, B.C. | www.nccah.ca


National Collaborating Centre
for Infectious Diseases
Centre de collaboration nationale
des maladies infectieuses
Winnipeg, MB | www.nccid.ca


National Collaborating Centre
for Determinants of Health
Centre de collaboration nationale
des déterminants de la santé
Antigonish, N.S. | www.nccdh.ca


National Collaborating Centre
for Environmental Health
Centre de collaboration nationale
en santé environnementale
Vancouver, B.C. | www.ncceh.ca


National Collaborating Centre
for Methods and Tools
Centre de collaboration nationale
des méthodes et outils
Hamilton, ON | www.nccmt.ca


Centre de collaboration nationale
sur les politiques publiques et la santé
National Collaborating Centre
for Healthy Public Policy
Montréal-Québec, QC | www.ncchpp.ca

Centre de collaboration nationale sur les politiques publiques et la santé (CCNPPS)

Notre mandat

- Soutenir les acteurs en santé publique dans leurs efforts visant à promouvoir des politiques publiques favorables à la santé

Nos champs d'expertise

- L'impact des politiques sur la santé
- Méthodes pour contextualiser les politiques
- Acteurs et mécanismes de collaboration intersectorielle
- Stratégies pour influencer l'élaboration de politiques



Objectifs

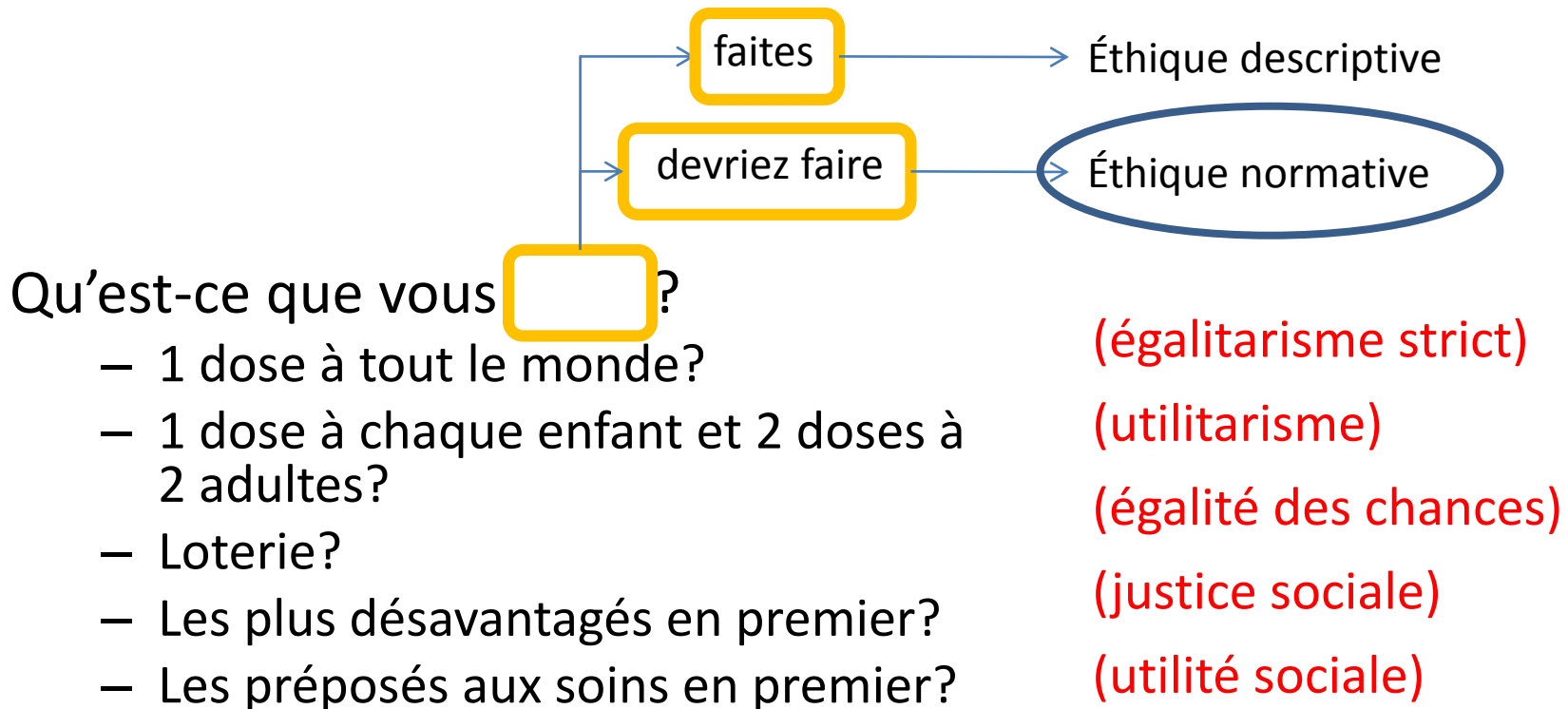
- Présenter un bref survol de l'éthique en santé publique : ses orientations, ses approches, ses outils
- Se livrer à une petite délibération éthique
- Vous orienter vers des ressources additionnelles

Plan

- 8 h 30 à 10 h – Introduction à l'éthique en santé publique (SP)
 - Survol (30 min)
 - Qu'est-ce que l'éthique en SP; cartographier l'éthique en SP; est-ce important?
 - L'éthique est une dimension importante de la prise de décision éclairée (30 min)
 - Valeurs et principes; cadres de référence en matière d'éthique; enjeux éthiques
 - Discussion (30 min)
- 10 h à 10 h 30 – Pause
- 10 h 30 à 12 h – Exercice
 - Présentation de deux cas et de deux cadres de référence en matière d'éthique (15 min)
 - Délibération et discussion (1 h)
 - Questions; discussion et conclusion (15 min)

Cas « typique »

10 patients infectés (5 adultes, 5 enfants)
2 des adultes infectés sont des préposés aux soins (volontaires)
10 doses antivirales sont disponibles
Les adultes ont besoin de 2 doses, les enfants de 1 dose



Extrême? Oui, mais aussi réaliste – avec une note d’humilité et de prudence

« Un exemple frappant de la difficulté posée par le fait de s’attendre à des solutions faciles à des problèmes complexes est la pandémie de grippe porcine de 2009. Pendant quelque temps, nous pensions [...] que nous allions devoir prendre des décisions vraiment difficiles en ce qui concerne le fait d’utiliser ou non des ressources vitales, et ce, à grande échelle. »

« Une étude a été commandée [...] pour examiner les questions éthiques liées à de telles décisions cliniques [...] mais, pour moi, en première ligne, pendant la pandémie, la tâche de savoir quoi faire n’était pas plus facile. » [Traduction libre]

Qu'est-ce que l'éthique en santé publique (SP)?

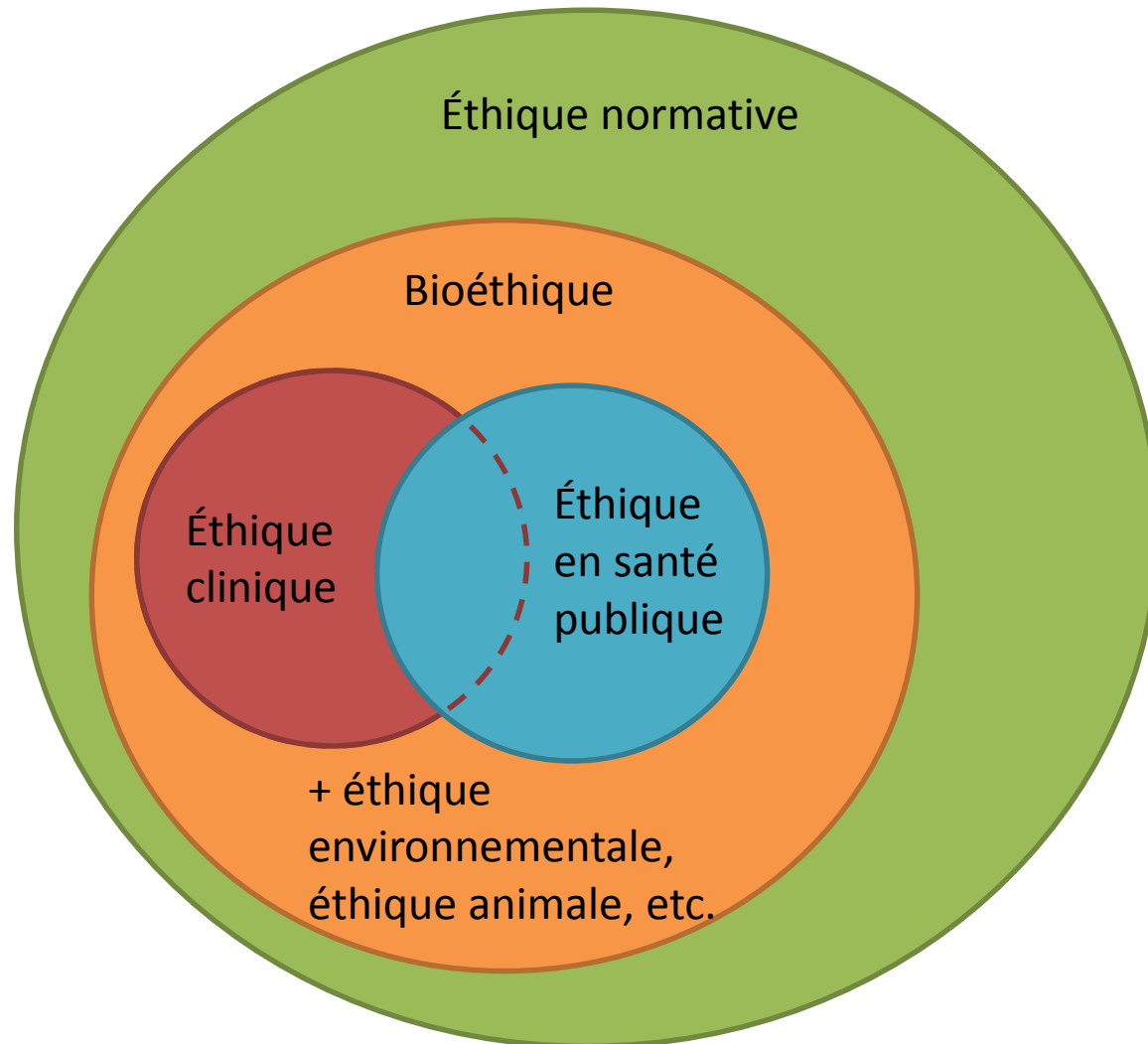
L'éthique en SP concerne principalement ce que nous **devrions** faire et ne pas faire, **collectivement**, pour protéger et promouvoir la santé des **communautés**.

- Elle est normative, et non descriptive
- Elle met l'accent sur un effort collectif (public)
- Elle s'intéresse aux populations, et non aux individus

D'autres cas en santé publique

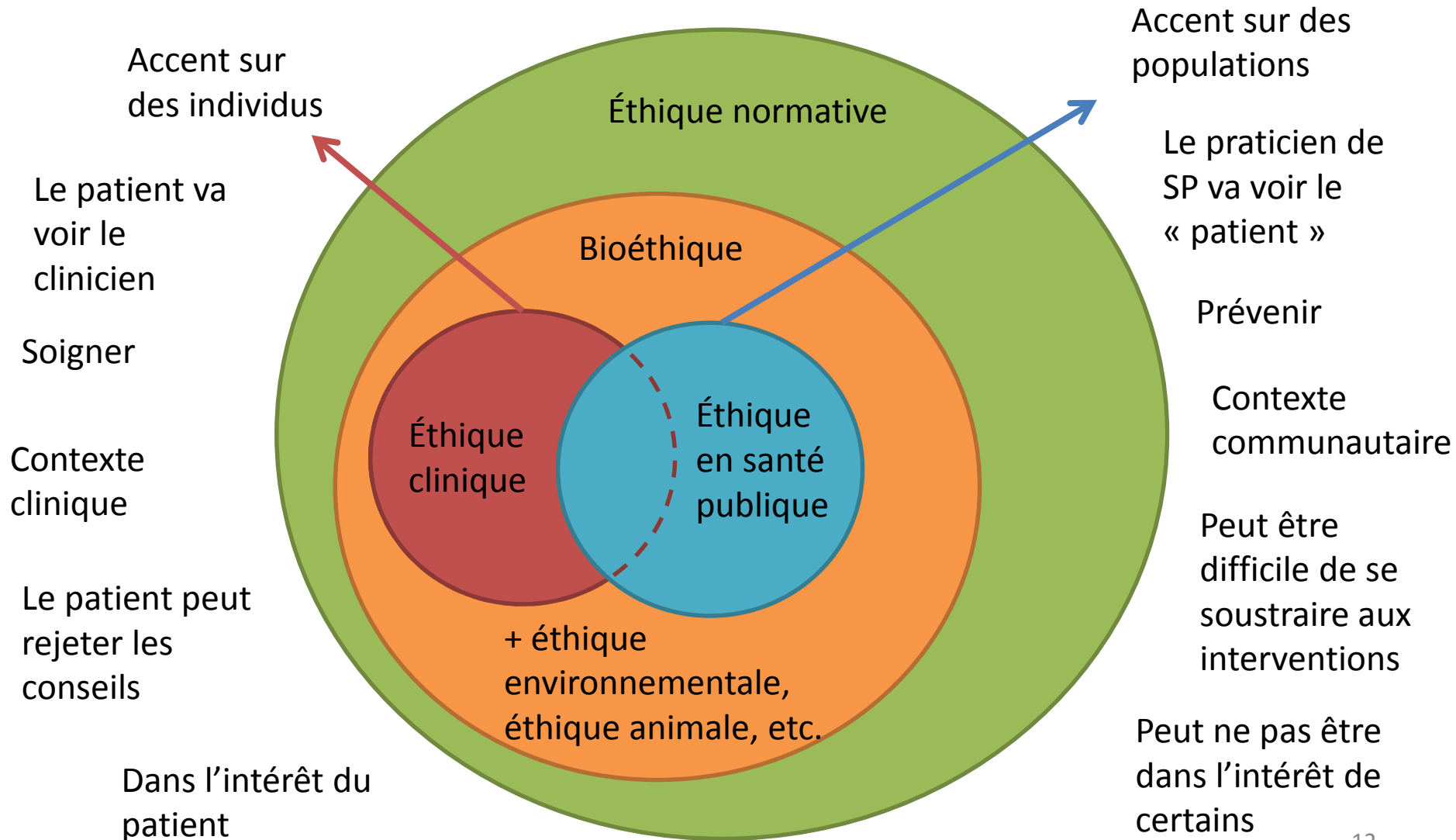
- Fluoration de l'eau
- Interdiction de fumer
- Politique d'apaisement de la circulation
- Logements abordables
- Étiquetage nutritionnel
- Taxe sur les boissons sucrées
- Vaccination contre le VPH
- ...

Qu'est-ce que l'éthique en SP?



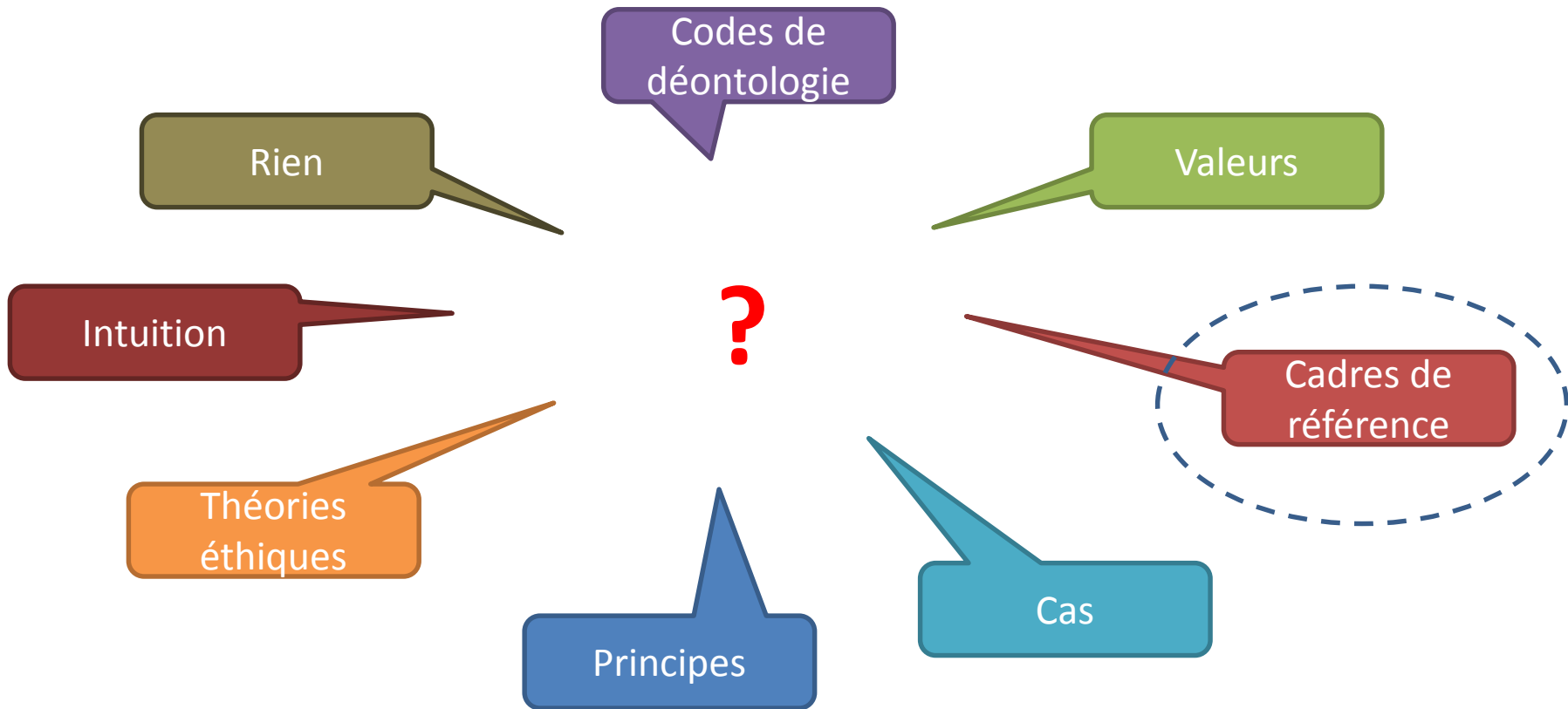
Adapté de Dawson, 2010a.

Éthique médicale c. éthique en SP

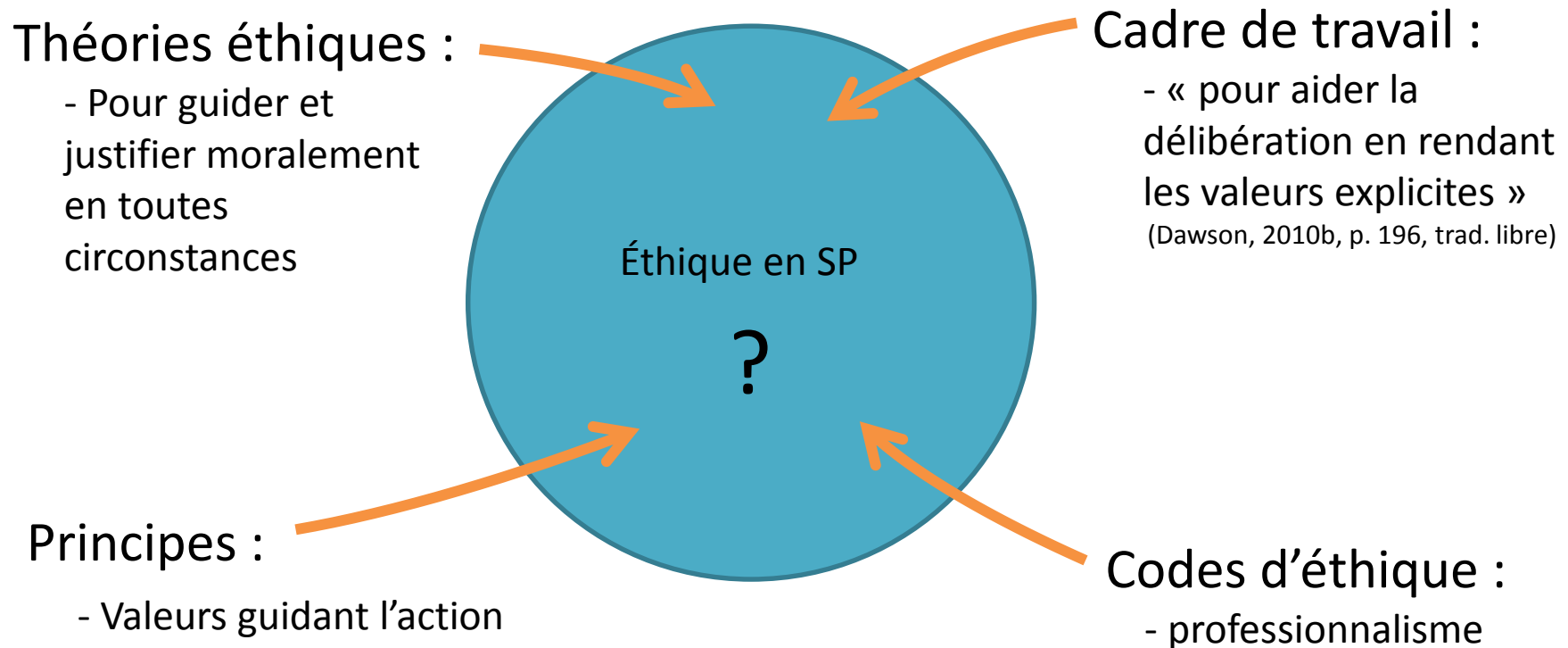


Adapté de Dawson, 2010a.

Que pouvons-nous utiliser pour nous aider à réfléchir aux enjeux éthiques en santé publique?

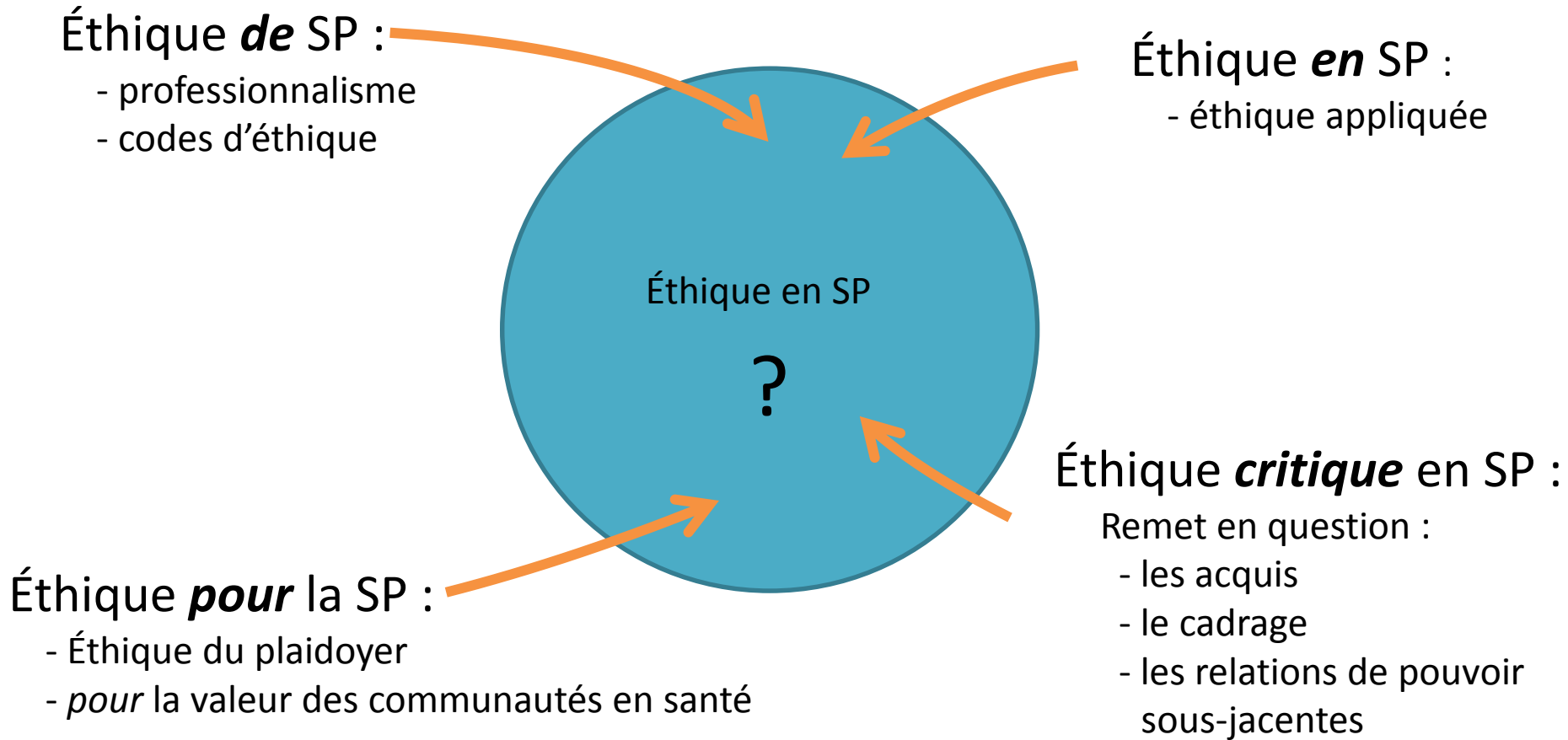


Cartographier l'éthique en SP (1)



Dawson, 2010b.

Cartographier l'éthique en SP (2)



Éthique en SP c. éthique critique

10 patients infectés (5 adultes, 5 enfants)
2 des adultes infectés sont des préposés aux soins (volontaires)
10 doses antivirales sont disponibles
Les adultes ont besoin de 2 doses, les enfants de 1 dose

Éthique en SP

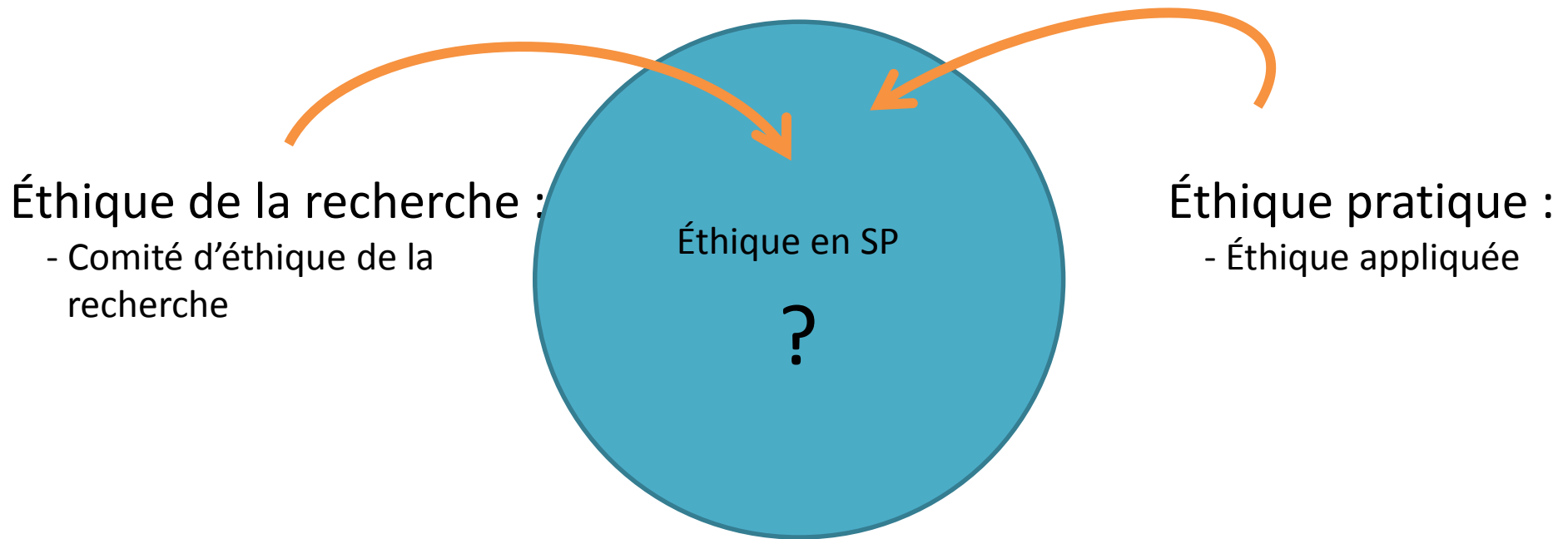
Qu'est-ce que vous devriez faire?

- 1 dose à tout le monde?
- 1 dose à chaque enfant et 2 doses à 2 adultes?
- Loterie?
- Les plus désavantagés en premier?
- Les préposés aux soins en premier?

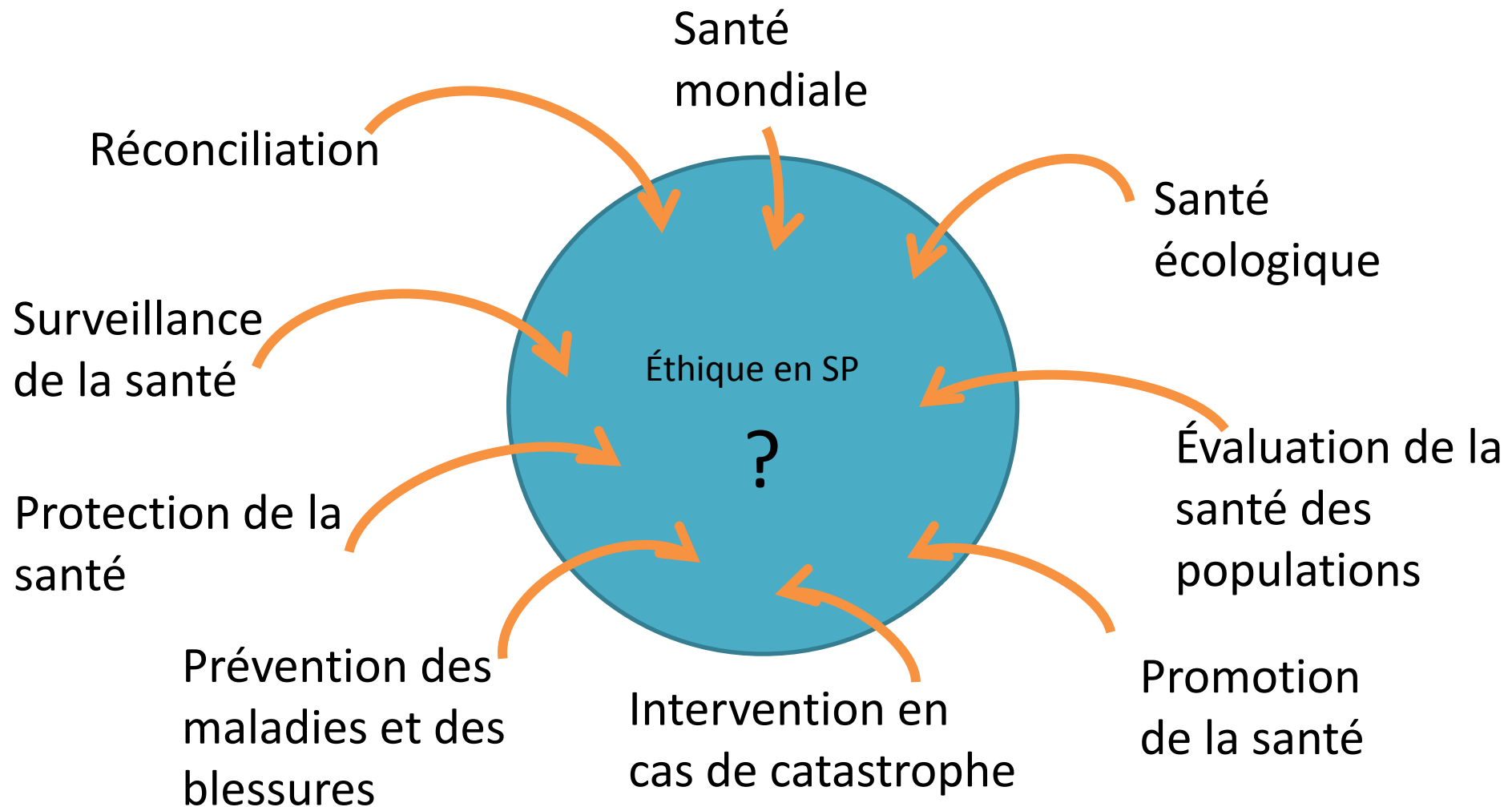
Éthique critique

- Pourquoi ai-je seulement 10 doses expérimentales après 42 ans d'épidémies d'Ebola?
- Quelles structures sociales sont responsables de cette situation?
- La situation serait-elle la même si les épidémies avaient lieu en Amérique du Nord?

Cartographier l'éthique en santé publique (3)



Cartographeur l'éthique en santé publique (4)



Enjeux éthiques liés aux fonctions essentielles en santé publique au Canada. Voir Dawson et Upshur, 2013.
3 ajouts à cette liste : réconciliation, santé mondiale et santé écologique. Est-il temps qu'elles prennent place parmi les activités essentielles en SP?

L'éthique en SP, est-ce important?

10 patients infectés (5 adultes, 5 enfants)
2 des adultes infectés sont des préposés aux soins (volontaires)
10 doses antivirales sont disponibles
Les adultes ont besoin de 2 doses, les enfants de 1 dose

Qu'est-ce que vous faites?

- 1 dose à tout le monde?
- 1 dose à chaque enfant et 2 doses à 2 adultes?
- Loterie?
- Les plus désavantagés en premier?
- Les préposés aux soins en premier?

Est-ce important?

**Si oui, alors
l'éthique en SP est
importante.**

Pourquoi l'éthique en SP?

La pratique de la SP est suffisamment différente de la pratique clinique pour qu'elle ait sa propre éthique...

... pour nous aider à :

- **Voir les enjeux éthiques**
- **Délibérer à propos des options**
- **Prendre des décisions**
- **Les justifier**

Pourquoi l'éthique en SP?

Parce que l'éthique est largement reconnue comme étant un aspect essentiel de la pratique professionnelle en santé publique...

...en ce qui a trait aux compétences

Agence de la santé publique du Canada. (2006.) *Compétences essentielles en santé publique au Canada*.

...dans les appels à « investir davantage dans [...] l'éthique en santé publique »

Santé Canada. (2003). *Leçons de la crise du SRAS – Renouvellement de la santé publique au Canada*, p. 4-5.

...en ce qui concerne le professionnalisme

Association des infirmières et infirmiers autorisés de l'Ontario. (2007). *Professionalism in Nursing*. Le professionnalisme inclut : « connaître les valeurs, les concepts et la prise de décision éthiques » (8.1, traduction libre) et « engager une réflexion critique au sujet d'enjeux éthiques dans la pratique clinique et professionnelle » (8.6, traduction libre).

Quelques mots sur les valeurs et les principes...

- Disons simplement que les **valeurs** sont une estimation de l'importance qu'ont les choses pour nous. Certaines sont des **valeurs éthiques**; d'autres n'en sont pas. Les valeurs éthiques considèrent nécessairement le bien-être des autres comme étant important.
- Un **principe éthique** est un énoncé de valeur, exprimé sous une forme impérative pour dire : « cette valeur éthique devrait compter pour vous aussi et il faudrait donc en tenir compte ». Il est généralisé. Il ne serait pas approprié de traiter toutes les valeurs ainsi, mais il est raisonnable de le faire pour les valeurs éthiques.
- Dans certains contextes, on peut raisonnablement vous demander de justifier un principe éthique : « Pourquoi devrais-je m'en préoccuper? » La **justification** est une autre question.

Voici quelques principes proposés pour l'éthique en SP

Substantifs

- Confidentialité
- Devoir de soigner
- Durabilité
- Efficacité
- Efficience
- Équité ou justice sociale
- Intendance
- Moyen le moins contraignant
- Maximisation de la santé
- Nécessité
- Principe de précaution
- Proportionnalité
- Principe du tort

- Protection du public
- Réciprocité
- Réconciliation
- Respect de l'autonomie
- Respect de la vie privée
- Solidarité

Procéduraux

- Imputabilité
- Participation
- Raisonnable
- Réactivité
- Transparence

Substantifs : ils aident à révéler les enjeux éthiques et à prendre et à justifier des décisions dans des contextes spécifiques.
Procéduraux : ils aident à faire des choix éthiques concernant les processus grâce auxquels des programmes, des politiques, etc. voient le jour.

L'éthique est une dimension importante de la prise de décision éclairée

Angles morts ou biais

Cadre légal ou réglementaire

Culture ou normes institutionnelles

Appuyé par le public ou les décideurs

Faisabilité

Standards professionnels

Directives du superviseur

Statut ou privilège social

Valeurs

Connaissances scientifiques et autres

Coût et efficacité

Analyse éthique

Analyse du « problème »

Inertie ou *statu quo*

De nombreux facteurs peuvent déterminer comment nos réponses à un problème sont **cadrées, motivées, influencées, informées et justifiées.**

Qu'est-ce qu'un cadre?

Un cadre est un guide qui aide à mettre en lumière les enjeux et les valeurs éthiques et qui soutient la délibération et la prise de décision.

L'utilisation d'un cadre demandera de trouver un équilibre et de faire des compromis entre la perspicacité et la facilité d'utilisation (recherche de la perfection c. simplification excessive).

Qu'est-ce qu'un cadre?

À quoi ça sert?

Permet de démarrer et de structurer la délibération

Peut guider les spécialistes en éthique comme les novices

Offre un langage commun pour parler des enjeux et des valeurs

Sert de lentille pour regarder, et donc voir les enjeux éthiques

Aide à cadrer les enjeux

À quoi ça *ne sert pas*?

Ne fera pas le travail ou la réflexion à votre place

Ne remplacera pas votre esprit critique (mise en garde : un cadre peut engendrer de la complaisance)

N'éliminera pas vos biais, mais la délibération en groupes diversifiés à l'aide d'un cadre pourrait aider à atténuer leurs effets

Caractéristiques variables des cadres de référence éthiques en SP : 1-5

Forme

Basé sur des principes ↔ Basé sur des questions

Cadrage

Libéral, fondé sur l'autonomie ↔ Communautaire

Longueur

Court, hâtif ↔ Long, détaillé, compliqué

Portée

Général ou tout usage ↔ Propre à un sujet

Échelle

Macro (à l'échelle des politiques) ← Méso → Micro (à l'échelle des individus)

Caractéristiques variables des cadres de référence éthiques en SP : 6-7

Orientation pratique quant à la manière de procéder :

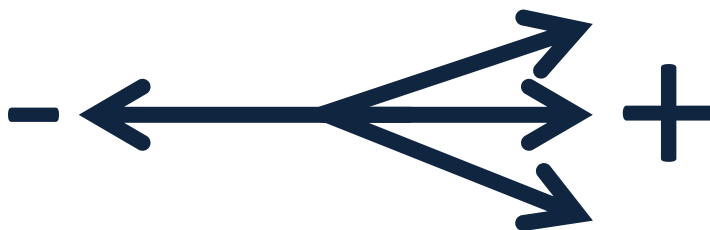
Juste une liste de principes, questions



Instructions détaillées, étape par étape

Orientation normative en cas de conflit :

Aucune



Principes hiérarchisés

Processus délibératif

Etc.

Enjeux éthiques

Si un cadre bien choisi aide à souligner les valeurs pertinentes et à soulever des enjeux éthiques...

...quelles formes prennent ces enjeux éthiques?

Conflit : tensions entre des valeurs ou principes

(p. ex., vie privée c. santé des populations)

Risque : une valeur ou un principe est négligé ou n'est pas pris en compte de façon adéquate

(p. ex., une conception de systèmes qui mènerait à un faible taux de participation de la part d'une population marginalisée peut accroître les inégalités)

(Klingler *et al.*, 2017, p. 2-3)

Note : ce n'est qu'une approche et d'autres sont très différentes.
Tous les *enjeux éthiques* ne prennent pas cette forme!

Pause

Passons à un exercice

Les correcteurs des examens ont été beaucoup trop sévères et votre professeur veut rectifier les choses. Le choix de chaque personne sera appliqué de façon cumulative. Selon ce que vous choisirez :

***Votre propre note
augmentera de 5 %***



***La note de tout le monde
augmentera de 1 %***



Indiquez votre choix sur la fiche et mettez celle-ci dans le chapeau.

Cas 1 – Un problème de vaccination

Votre bureau de santé publique a noté que les taux de vaccination des enfants de toute la circonscription ont chuté récemment, surtout en raison d'une hausse de refus des parents.

Un groupe de parents fait pression pour que le statut de plusieurs vaccins pour enfant passe d'obligatoire à facultatif et pour que les critères de refus soient assouplis. Ce groupe se fait davantage entendre depuis quelque temps et a l'attention des politiciens locaux et provinciaux.



Votre député provincial siège sur un comité de pilotage qui étudie la réglementation provinciale au sujet des vaccins obligatoires pour les enfants d'âge scolaire. Il veut votre avis : faudrait-il maintenir les règles actuelles? Il vous a aussi demandé d'expliquer comment défendre le *statu quo* : pourquoi certains vaccins devraient-ils être obligatoires, en opposition à la liberté des parents de faire des choix pour leurs enfants?

Comment répondez-vous à votre député provincial?

Cas 2 – Déserts alimentaires

Un reportage récent sur votre municipalité a déterminé plusieurs secteurs du centre-ville comme étant des déserts alimentaires. On appelle « déserts alimentaires » des zones, dans des secteurs à faible revenu, où les résidents n'ont pas accès à un supermarché ou à une épicerie offrant des services complets (minimum de 10 000 pieds carrés) à moins de 1 km. Ils sont souvent révélateurs de nombreuses inégalités économiques, sociales et de santé interreliées subies par les résidents du secteur.

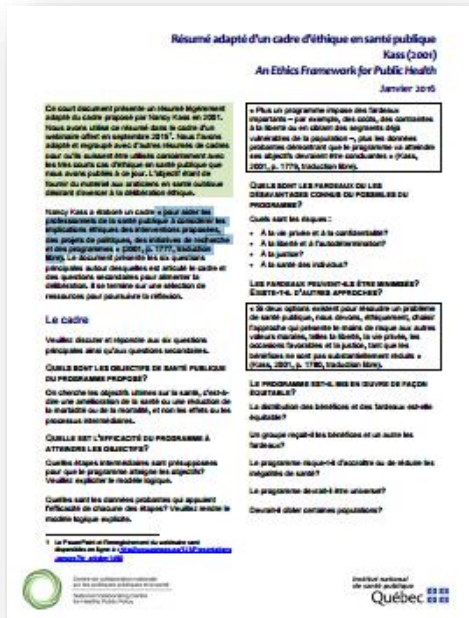
On a demandé à votre bureau de santé de préparer une lettre d'appui au programme *Healthy Food for All* (Une nourriture saine pour tous) et d'offrir plus tard une aide concrète de la part du personnel de votre bureau de santé (l'équivalent de 0,25 à 0,5 employé à temps plein).



L'un des éléments clés du programme est une mesure incitative destinée à tout supermarché ou à toute épicerie offrant des services complets qui ouvre dans une zone déterminée comme un désert alimentaire au cours des trois prochaines années. Ces nouveaux commerces bénéficieraient pendant cinq ans d'un crédit d'impôt cofinancé par la municipalité et la province.

Quelle est votre réponse?

Cadre éthique proposé par Nancy Kass



Son but :

« Aider les professionnels en santé publique à considérer les implications éthiques des interventions proposées, des projets de politiques, des initiatives de recherche et des programmes » (2001, p. 1777, traduction libre).

Sa structure :

6 questions

Kass, N. E. (2001). **An ethics framework for public health**. *American Journal of Public Health*, 91(11), 1776–1782. Disponible à :

<http://ajph.aphapublications.org/doi/pdf/10.2105/AJPH.91.11.1776>

Notre résumé adapté est disponible **en français** à :

http://www.ccnpps.ca/docs/2016_eth_cadre_kass_Fr.pdf

Kass, 2001

1. Quels sont les objectifs de santé publique du programme?

Résultats ultimes de santé

2. Quelle est l'efficacité du programme à atteindre ses objectifs?

Plus les fardeaux imposés sont grands (liberté, coûts, etc.), plus les données probantes d'efficacité doivent être concluantes.

3. Quels sont les fardeaux connus ou potentiels?

Quels sont les risques à la vie privée et à la confidentialité? À la liberté et à l'autodétermination? À la justice? À la santé des individus?

4. Les fardeaux peuvent-ils être minimisés? Existe-t-il d'autres approches?

« [N]ous devons, éthiquement, choisir l'approche qui présente le moins de risque aux autres valeurs morales, telles la liberté, la vie privée, les occasions favorables et la justice, tant que les bénéfices ne sont pas substantiellement réduits. » (p. 1780, traduction libre)

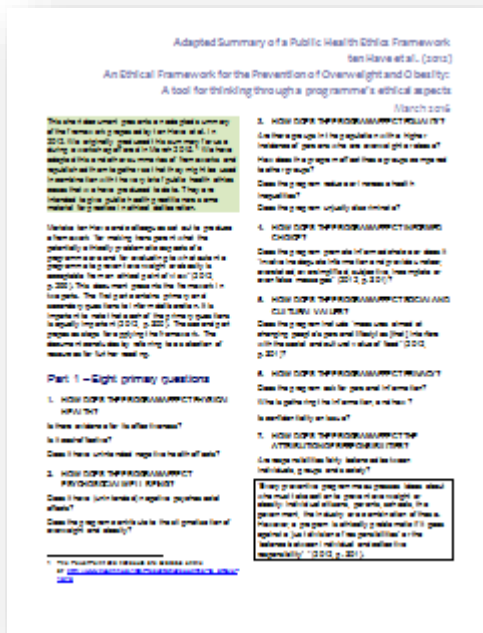
5. Est-ce que le programme est mis en œuvre de manière équitable?

La distribution des bénéfices et des fardeaux est-elle équitable? Le programme risque-t-il d'accroître ou de réduire les inégalités de santé? Présente-t-il un risque de créer ou de perpétuer des stéréotypes ou de stigmatiser des groupes?

6. Comment les bénéfices et les fardeaux peuvent-ils être équilibrés équitablement?

« [P]lus les fardeaux imposés... sont importants, plus les bénéfices... anticipés doivent être importants ». Plus « les fardeaux sont imposés sur un groupe pour [en] protéger... un autre... plus les bénéfices doivent être importants. » Trouver l'équilibre équitable peut nécessiter un processus démocratique et équitable.

Cadre éthique proposé par ten Have et al.



Son but :

« Pour expliciter les aspects éthiques potentiellement problématiques et pour évaluer dans quelle mesure un programme de prévention de l'embonpoint ou de l'obésité est acceptable d'un point de vue éthique » (2012, p. 299, traduction libre).

Sa structure :

- Partie 1 : 8 questions primaires pour informer la délibération
- Partie 2 : 8 étapes de délibération

ten Have, M., van der Heide, A., Mackenbach, J. et de Beaufort, I. D. (2012). **An ethical framework for the prevention of overweight and obesity: a tool for thinking through a programme's ethical aspects.** *European Journal of Public Health*, 23(2), 299-305.

Disponible à :

<http://eurpub.oxfordjournals.org/content/23/2/299.long>

Notre résumé adapté est disponible en français à :

http://www.ccnpps.ca/docs/2016_eth_cadre_tenHave_Fr.pdf

ten Have *et al.* (2012)

Partie 1 :

Comment le programme affecte-t-il :

1. la santé physique?
2. le bien-être psychosocial?
3. l'égalité?
4. la capacité des personnes à faire des choix éclairés?
5. les valeurs sociales et culturelles?
6. la vie privée?
7. l'attribution des responsabilités?
8. la liberté?

Partie 2 :

1. Décrivez les principales faiblesses éthiques du programme.
2. Décrivez ses principales forces.
3. Discutez pour déterminer s'il est possible d'ajuster le programme de manière à maximiser ses forces et minimiser ses faiblesses.
4. Discutez pour déterminer s'il est probable que le programme parvienne à prévenir l'embonpoint et l'obésité.
5. Discutez pour déterminer si ses forces l'emportent sur ses faiblesses.
6. Discutez pour déterminer s'il existe un programme alternatif comportant moins de faiblesses.
7. Discutez pour déterminer s'il est possible de justifier sur le plan éthique les faiblesses restantes.
8. Déterminez si, et dans quelles conditions, le programme est acceptable d'un point de vue éthique.

Ressources sur le site du CCNPPS

- Série de résumés de cadres de référence éthique en santé publique et d'études de cas
http://www.ccnpps.ca/120/Publications.ccnpps?id_article=1524
- Répertoire – 30 cadres de référence pour l'éthique en santé publique avec les liens vers les documents originaux
[http://www.ccnpps.ca/709/Repertoire - cadres de reference.ccnpps](http://www.ccnpps.ca/709/Repertoire_-_cadres_de_reference.ccnpps)
- Diverses publications sur les principaux concepts, principes et enjeux de l'éthique en santé publique. Par exemple :
 - L'utilitarisme en santé publique
http://www.ccnpps.ca/120/Publications.ccnpps?id_article=1526
 - Comment pouvons-nous (et pourquoi devrions-nous) analyser l'éthique des politiques paternalistes en santé publique?
http://www.ccnpps.ca/120/Publications.ccnpps?id_article=1743
- De nombreux enregistrements et PowerPoint de webinaires qui portent sur l'utilisation de cadres de référence en matière d'éthique. Par exemple :
 - Atelier - Comment choisir un cadre d'éthique en santé publique adapté à mes besoins pratiques?
http://www.ccnpps.ca/121/presentations.ccnpps?id_article=1554

Références

- Agence de la santé publique du Canada. (2006). *Compétences essentielles en santé publique au Canada*. Disponible à : <https://www.canada.ca/fr/sante-publique/services/pratique-sante-publique/competences-ligne/competences-essentielles-sante-publique-canada.html>
- Callahan, D. et Jennings, B. (2002). Ethics and Public Health: Forging a Strong Relationship. *American Journal of Public Health*, 92(2), 169-176. Disponible à : <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC1447035/pdf/0920169.pdf>
- Dawson, A. (2010a). Public Health Ethics: Three Dogmas and a Cup of Hemlock. *Bioethics* 24(5), 218-225.
- Dawson, A. (2010b). Theory and Practice in Public Health Ethics: A Complex Relationship. Dans S. Peckham et A. Hann, (Eds.), *Public Health Ethics and Practice*, pp. 191-210. Bristol: The Policy Press.
- Dawson, A. & Upshur, R. (2013). A Model Curriculum for Public Health Ethics. Dans D. Strech, I. Hirschberg et G. Marckmann, (Eds.), *Ethics in Public Health and Health Policy: Concepts, Methods, Case Studies*, pp. 103-118. Dordrecht: Springer.
- Gostin, L. (2001). Public Health, Ethics, and Human Rights: A Tribute to the Late Jonathan Mann. *Journal of Law, Medicine & Ethics*, 29, 121-130.
- Heath, J. (2014). Hobbes' Difficult Idea. *In Due Course* (Blogue), 15 décembre 2014. Section des commentaires, publié à 16 h 46, 15 décembre 2014. Disponible à : <http://induecourse.ca/hobbess-difficult-idea/>
- Kass, N. E. (2001). An ethics framework for public health. *American Journal of Public Health*, 91(11), 1776–1782. Disponible à : <http://ajph.aphapublications.org/doi/pdf/10.2105/AJPH.91.11.1776>
- Klingler, C., Silva, D. S., Schuermann, C., Reis, A. A., Saxena, A. et Strech, D. (2017). Ethical Issues in Public Health Surveillance A Systematic Qualitative Review. *BMC Public Health*, 17:295. Disponible à : https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC5381137/pdf/12889_2017_Article_4200.pdf Version en ligne avec documents supplémentaires. Disponible à : <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC5381137/>

Références (2)

- Laurence, B. E. (2018). Public Health Ethics, Through the Eyes of a Front Line Director of Public Health. *Journal of Public Health*, 2018. Disponible à : <https://academic.oup.com/jpubhealth/advance-article/doi/10.1093/pubmed/fdy091/5017781>
- McDougall, C. et Gauvin, F.-P. (2010). *La participation citoyenne pour éclairer les politiques de santé publique soulevant des enjeux éthiques complexes : approches, données probantes et perspectives*. Montréal: Centre de collaboration nationale sur les politiques publiques et la santé. Disponible à : http://www.ccnpps.ca/121/presentations.ccnpps?id_article=332
- Nixon, S. (2005). Critical Public Health Ethics and Canada's Role in Global Health. *Revue canadienne de santé publique*, 97(1), 32-34. Disponible à : <http://journal.cpha.ca/index.php/cjph/article/viewFile/768/768>
- Registered Nurses' Association of Ontario. (2007). *Nursing Best Practice Guidelines Program. Healthy Work Environments Best Practice Guidelines. Professionalism in Nursing*. Disponible à : <http://rnao.ca/bpg/guidelines/professionalism-nursing>
- Santé Canada. (2003). *Leçons de la crise du SRAS : Renouveau de la santé publique au Canada*. Disponible à : <https://www.canada.ca/content/dam/phac-aspc/migration/phac-aspc/publicat/sars-sras/pdf/chapitre12-f.pdf>
- ten Have, M., van der Heide, A., Mackenbach, J. et de Beaufort, I. D. (2012). An ethical framework for the prevention of overweight and obesity: a tool for thinking through a programme's ethical aspects. *European Journal of Public Health*, 23(2), 299-305. Disponible à : <http://eurpub.oxfordjournals.org/content/23/2/299.long>

Merci!

Pour plus de ressources, visitez-nous à
www.ccnpps.ca

Michael Keeling
Centre de collaboration nationale sur les
politiques publiques et la santé

michael.keeling@inspq.gc.ca

La production de cette présentation a été rendue possible grâce à une contribution financière provenant de l'Agence de la santé publique du Canada par le biais du financement du Centre de collaboration nationale sur les politiques publiques et la santé (CCNPPS). Les vues exprimées ici ne reflètent pas nécessairement la position officielle de l'Agence de la santé publique du Canada.

